

ABONAMENTELE

Peștra Sibiu: 1 lună 1 cor. 70 bani, 1/2 an 5 cor., 1 an 10 cor., 1 an 20 cor. Pentru ducerea în casă cu 20 bani pe lună mai mult. Peștra maramureș: 1 lună 2 cor. 40 bani, 1/2 an 7 cor., 1 an 14 cor., 1 an 28 cor. Pentru România și străinătate: 1/2 an 10 franci, 1 an 20 franci, 1 an 40 franci. Abonamentele se fac numai plătinându-se înainte.

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 14 bani, a doua-oră 12 bani a treia-oră 10 bani. Redacția și administrația: Strada Popădoi Nr. 16. Se pronunță în poșta și librării. În România abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol Schulder București, strada Șelar, 10. Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se însoțesc. Numeri singuratici 10 bani se vând în Sibiu: la librăria "Tipograful", societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss Bernat "la loterie".

TRIBUNA

Procesele noastre.

I. Săptămăna trecută redactorul responsabil al "Tribunei" a stabilit la judele de instrucție de aici responsabilitatea pentru cei doi articoli ai noștri improcesuați.

În urma acestuia dl Mohan a fost avisat sălățieri, că instrucția prealabilă se consideră de încheiată, având drept înscă a cere continuarea ei în decurs de 15 zile, ear' actele au fost tranșate procuraturii regești.

Procuratura la timpul sau va cere punerea sub acuză și așa procesele își iau calea lor regulată, începută deja.

Sunt aproape doi ani de zile, de când "Tribuna" n'a fost înhățată în nouă procese. Un timp relativ scurt, dar totuși prețios, pentru-o foaie românească să se reculegă în privința materială, după an enorme sume, ce le-a versat an de an în casele statului, ca pedepse și spese de proces.

Dar' oare acești doi ani din urmă au trecut câteva luni și "Tribunei" s'au pus în cărua procesele actuale, așteptându-o astfel în timpul cel mai scurt nouă șocanări și nouă jertfe.

Lucrurile acestea nu e de mirat. În era aceasta a șovinismului rabulistic ar fi fost oare cu puțință ca "Tribuna" să fie lăsată în pace timp mai îndelungat?

În era goanei ziarelor și a espulsării ziariștilor, se pută ca "Tribuna" să fie cruțată? Nu, alături de vrednicile ziare: "Deutsches Tagb. für Ungarn", "Grosz kikindaer Ztg.", "Kronstädter Ztg." și "Gazeta Transilv. lovite și prigonite, "Tribuna" asemenea trebuie să-și ocupe locul de onoare, ea încă trebuie prin nouă osândă și prin nouă pedepse să-și espieze păcatul — neiertat azi în Ungaria — de-a spune inchipuiților atotputernici stăpânitori adevărul și a protesta contra nelegiilor lor.

Dar' fie! Vom suporta și nouăle prigoniri, căci la aceasta ne-au învățat înaltații noștri, cari au întemeiat acest ziar și cari l-au condus după vremuri cu atâta vrednicie.

Și fiind vorba de nouă prigoniri, de nouă procese și amenade, înainte de a ne ocupa cu acestea, e bine, credem, a ne reînprospăta jertfele, ce "Tribuna" și fiica ei, "Foaia Poporului", au trebuit să le facă și numai dela 1893 încercând.

de când adică ele au devenit organele proprii ale partidului național.

Etă o șocoteală pe scurt în privința acestora:

În 1893 au fost 6 procese, dintre cari două ale "Foi Poporului". În aceste procese "Tribuna" și "Foaia Poporului" au fost osândite să li-se detragă din cauză 2470 fl., cari s'au plătit statului.

În 1894 au fost 12 procese, dintre cari 4 ale "Foi Poporului". Suma pedepzelor a fost de 5020 fl.

În 1895 un proces, cu pedepșă de 535 fl.

În 1896 2 procese, dintre cari unul al "Foi Poporului". Pedepșele 891 fl. 89 or.

În 1897 2 procese și pedepse de mai înainte în sumă de 894 fl. 04 or.

În 1898 un proces al "Tribunei" și restanțe de pedepse pentru procese de ale "Foi Poporului" de 216 fl. 20 or.

Din 1899—1901 s'au plătit amendă în procesele ultime la 2000 fl. și se susține încă până la primăvară în temniță redactorul responsabil.

Și e de notat, că ai nu sunt calculate alte spese, d. e. de călătorii, cari le redactorilor întemnițați etc., cari asemenea se urcă la o sumă considerabilă.

Am dat în fuga condeiului aceste cifre, ca să se vadă cum am știut jertfi noi în trecutul mai apropiat. Jertfele acestea ne sânt cheazăie, că și pe viitor vom fi la locul nostru, când vorba e de apărarea drepturilor poporului român.

Despre esența nouelor procese și despre articoli improcesuați vom continua în numerii proximi. (m.)

Sibiu, 18 Oct. 1902.

Ferdinand al României ca soldat. Din incidentul marilor manevre române din jurul Tergovistei, "Cronica" din București scrie următoarele despre înaltele aptitudini militare ale principelui de coroană Ferdinand: "Timp de aproape o lună Alteja Sa Regală, principisul Ferdinand, a stat în fruntea trupelor încredințate comandanței Sale, lăsat de voia Sa de a le îngrîji și îmbărbăta la luptă."

"Nu noi, dar' toată lumea, care a asistat la manevrele regale din preajma Tergovistei, au admirat voinicăta Lui, agerimea minței Sale și mai presus de toate grija cu care El a pornit trupele Sale la manevre, în așa fel, că ele nu numai n'au lipsit dela datoria lor, dar' au oțutat pe augustul lor comandant să poată înfrânge toate greutățile luptelor."

Români și panslavismul. Ziarul "Leipzigiger Tageblatt" din Lipsa, publică în numărul său din urmă un in-

teresanț articol asupra importanței elementului românesc pentru menținerea echilibrului în Europa între popoarele slave, germane și latine.

Articolul insistă în special asupra celor trei milioane de Români din Austro Ungaria, spunând că starea lor economică și culturală, precum și situația geografică a provinciilor pe cari le locuiesc în mase complicate vor impune la timpul oportun Puterilor centrale să întărească bine, că cel mai numeros și cel mai puternic element, care poate să se opună tendințelor de unire a Slavilor de nord cu Slavii de sud, este cel românesc. Prin urmare întărirea poziției Românilor va trebui să precupe în prima linie Germania și Anglia.

Din dietă. În ședința de Joi a dieții a comunicat Apponyi, că factorii compensenți din Cluj și-au exprimat regretul din cauza greșelii făcute în alegerea locului pentru deputați. Fejérváry înainteașă proiectul de lege, prin care cere prolongirea validității dispozițiilor legale în privința statutului reșușilor până la sfîșitul anului 1903.

apoi proiectul pentru votarea contingentului de reșuși pentru 1903 și chibzarea soldașilor din rezerva întregitoare pentru mărirea statutului de prezență în timp de pace. Socotelle finale pe 1900 se fac spre sfîșită și se dă absoluturul.

În ședința de ieri s'au constituit comisiunile și s'au sortat comisiunea judecătorească în afacerea suspendării dreptului de alege în ceroul Taps și Ciongrad.

Judecată între Mexico și Statele Unite. Prima judecată a juriului internațional din Haga s'a pronunțat zilele aceste în litigiul dintre Mexico și Untune. Mexico a fost osândit să plătească 1,420.000 dolari.

URMĂRILE ȘOVINISMULUI. "Grazter Tagespost" e informat din Viena că M Sa s'au flind supărat pentru demonstrațiunile, ce s'au făcut la deschiderea dieții din Pesta și la desvîlirea statuei lui Mateiu Corvinn, nu va veni curînd la Budapesta, deși era în proiect să vină zilele acestea.

Etă urmările șovinismului descereat.

Proces politic de presă intențat unei foi — maghiare. S'a întemplat și lucrul acesta în Ungaria actuală și primejdia l'a ajuns tocmei pe organul lui Kossuth Ferenoz, "Független Magyarorszag". Ziarul acesta merge în fruntea prezii evreo-maghiare, când e vorba de-a batjocuri naționalitățile, dar' s'a ambiționat și la volul de-a fi în fruntea

celor ce nepedepșiți își bat joc de dinastie și tradițiile ei, cum a făcut și în articolul "A Koronatanak" publicat în numărul dela 2 Octomvrie. Din cauza celor cuprinse în acest articol procurorul l'a intentat proces de presă de leșă Majestate.

Cehii și Germanii. În privința proiectelor de limbă încep a eși tot mai mult la iveală intențiile Cehilor și Germanilor.

O depesă din Viena anunță, că Cehii vor vota legea de presă, dar' vor face obstrucție la toate celelalte obiecte.

De altă parte se știe din Viena, că deputații Bareuther, Berger și Iro, au avisat în numele pangermanilor pe Körber, că ei nu vor intra în nici o discuție cu privire la limbă, până nu se va asigura aplicarea limbii germane ca limbă de stat.

Din Bucovina. Luni în 13 l. c. s'a ținut în palatul din Cernăuți o adunare plenară a deputaților români din dieța țării și parlamentul spre a delibera asupra situației politice și postulatelor, ce s'au prezentat la Viena. Cu acest prilej s'a exprimat unanim desaprobaria și indignarea față de atacurile personale necualificabile publicate într'un pamflet sub titlul "Ofense Antwor", apărut în Cernăuți, la adresa marelui țării de Ianou Lupul, și dep. D. I. cav. de Volcinechi, cari au fost totodată asigurați de deplina încredere a deputaților.

Deputatul dieții, d-nul protopresbiter George Balmos a făcut Joi în 16 l. c. în sala comunală din Vatra-Dornei alegătorilor dieții raport asupra situației politice și dare de seamă asupra activității sale în dieță.

Abdicare. Din Viena se anunță, că ministrul de justiție austriac, Spens Boden, și-a dat dimisia din cauze sanitare. În cercurile politice se vorbește, că zilele aceste vor demisiona încă doi miniștri. Intre acestea unul e Resek, ministrul oeb, care e silit să abdică pentru atitudinea sa ce a avut-o în chestia limbilor.

Urcarea listei civile. Ziarul "Zeit" din Viena face următoarele interesante desvîliri: Urcarea listei civile a regelui, care de curînd va da de lucru parlamentului maghiar, are niște caracteristici interesante, cari aruncă o caracteristică lumină asupra raporturilor ambilor prim-miniștri. Planul urcării listei civile e conceput de mult.

Oficiul marelui curții încă în anul trecut a prezentat ambelor guverne proiectul și atunci chiar prim-ministrul maghiar a fost promis în modul cel mai binevoitor, că va aduce chestiunea înaintea parlamentului. Aceasta s'a întemplat atunci când s'au început șvêrcoli-

rile Cehilor și premierul Coloman Széll a luat asupra sa sarcina, parte ca să se poată fâi față de colegul seu austriac cu parlamentul seu docil, parte ca să l'aducă puțin în încurcatură pe prim ministrul Körber. Când însă Körber a fost încredințat despre bunăvoința opoziției austriace a pășit el însuși cu proiectul urcării listei civile. Aceasta însă nu l'a convenit atunci lui Széll și a încercat cu ori-ce preț să amâne chestiunea și astfel s'a înțemplat, că cauza urcării listei civile va ajunge la valoarea de lege numai în budgetul anului 1903. E interesant că din ambele părți aceasta țtire ajunge în publicitate numai imediat înainte de așternerea budgetului. Széll se răsună însă prin aceea, că chestiunea ajunge spre desbatere în parlamentul austriac într'un timp foarte nefavorabil pentru Körber și pe lângă aceasta Széll mai are din aceasta chestie avantajul, că mișcorează neplăcuta impresie ce au produs-o la curtea vieneză ultimele certe parlamentare și demonstrațiunile din Cluj.

Lueger și Maghiarii.

Cu bărbăția și curajul ce-l inspiră o cauză sfântă, lui Lueger l'a succedat după o luptă intranzigentă de ani de zile să dea lovitură de moarte sistemului de corupțiune al burocrației germane aliate cu infernalul element evreesc. Dinaintea flămurei creștinismului purtată cu demnitate de neînfricatul primar al Vienei coteria ce se susține prin forță și violențe uneltiri a trebuit să bată în retragere Lueger, cel urgisit la început, a ajuns a fi respectat și adorat de toți. Și Lueger ajuns la cârma afacerilor Vienei n'a încetat un singur minut de a lupta în contra opresorilor. Mai ales Maghiarilor le-a cauzat multe ore de durere. Mai de curînd cu ocaziunea adunării partidului social creștin ținută în Pöllen, Lueger a propus următorul proiect de rezoluțiune, care a fost primit cu însuflețire din partea adunării:

"Bărbații germani și creștini întru-niți la această adunare dau expresiune indignării lor celei mai adânci pentru acele joniche atacuri, cari în timpul din urmă au fost îndreptate din dieța maghiară în contra coroanei și imperiului. Ca fideli supuși ai împăratului și imperiului respingem denunțatoarea aserțiune a unui înalt funcționar de stat al Ungariei, a comitelui-conte Wesselényi, care a zis că poporul german tinde la înmicioarea Austriei și accentuează cu toată gravitatea, că ideea de stat austriac și dinastie totdeauna au aflat sprigul cel mai puternic în estinele pățuri ale poporului german. Resoluți protestăm în contra tendinței politiciștilor maghiari de a amesteca coroana

FOAIA "TRIBUNEI"

Măiestri și plugari. \*)

— Strofe ocazionale. —

Români cu fruntea în sudoare O clipă luorul voi lăsați Și 'n astă zi de sârbătoare Ca frați cu frați vă adunați!

Un duloc glas pe toți vă oțiamă Din munți înalți, din veri cîmpii: E'at naștunții glas de mamă, Ce mult dorește pe-ai săi fi.

Corul plugarilor.

De veacuri lungi străbuna glie Cu ferul ogi noi brăzdăm Și 'n holdă mândră, aurie Cîmpii și dealuri îmbrăcăm.

\*) Dedicată opoziției industriale din Sibiu, aranjată de Reuniunea română de agricultură din comitatul Sibiu și de Reuniunea școlărilor români din Sibiu.

Corul meseriașilor.

Mai tineri noi, cu hârnicețe Unealta 'n mâni am apucat Șal nostru braș cu măiestrie Istefe lucruri a creat.

Corul pingarilor.

Dar' spiocele de aur plins Noi în cunună le împletim Și ori și când, în rîu și 'n bîș Voiți și cu voi le împărșim.

Corul meseriașilor.

Și noi cu drag vă facem parie De tot ce brașe făptușo; Când greul vieții se împarte În toate, frații duni sporesc.

Imprenuă

O naștune, mamă sfântă, L'altarul tîu ingenunohiâm Și 'n fața ta, ce ne încântă, Frăție 'n vezi noi azi jurăm!

Spre slavă la voioși muncă vom Cu gând deslept, cu brașe tari

Saltarul tîu uniți păzi vom, Români măiestri și plugari.

Brașov, Iulie 1902 Andreiu Bărsăneanu.

Dochia.

de Riria.

A fost, se zice odată, — că așa ne spune rîndul — un mare împărat, ce închîngându-și șeasa pe un cal lute ca vîntul, în lume a plecat. A zis să-l ducă șoimul, precum îl duce gândul, spre un țerm de el visat.

Și înșirat-a drumul, din zile făcînd an, cu firea 'i mult vitează. Prin stauri de pădure, pe margine de lan mereu înainteașă, când de odată vede cum calu- 'i năzdrăvan se-oprește... și nechează.

Atunci gîndește lute: nu- 'i vremea cătră seară! La ce stă mergu în loc? Se saltă ușor în aer, țînd pic'oru în seară; se prinde de mijloc; ear' ochiul lui de vultur întinderea măsoară... Igi simte alui voroc.

Căci lângă un brîu de apă, ce țera în lung brăzdează în șovăiri de arginți,

se înalță o pădure cu vîrfurile spre amiază; ear' poalele- 'i s'alint în aurul din vale belșugul ce vinează în al holdelor gînt.

Mai mîndru decît toate e chipul unei fete cu ochi fermeoțori, cu mijloc de albină ușor încois cu bete sub sinu- 'i plin de flori, Marama cea subțire nu ascunde ale ei plete ce rupte par din zori.

Ear' vîlnicul în falduri pe șolduri lenes curge, ușor de- 'i sapă boiul. Bogata- 'i tînerșă ce înă nu amurge cu dreg l'ararătă toilul. Pe unde ea coboară, în urma- 'i codrul muge și plînge trist șoimului.

Și ochii lui de odată în ținte chiar rîmăo, privind la draga zînă. El s'ate într-o clipă pe sufletu- 'i săpăn iavorul de lumină și vede cu pripire cum dorul cel hain de inima 'i s'anină.

Pășește în spre dînsa, plecîndu- 'i capu în jos și- 'i zice cu iubire: "Ugor m'ai șoes din minte cu chipul tîu frumos; voiești să- 'i fii su mire? Hai lute vină cu mine copilă încântătoare, căci te așteaptă Doma, ca mănu, mult fericită

să- 'i pună încă o floare pe sinu- 'i mîndru Romaș.

Dar' etă că s'aude un cal care aleargă, pămîntul sub copite pîrînd că vrea să-l spargă. Un rege de odată stă în fața lui Traian. Din brîu el iute își șmulge cumpiitul buzdugan. El pare înalt și mîndru cu portul lui șumoș. Privind cu ochi în pară viteazul călăreș, îi zice cu urgie, căci el cu vîzu- 'i supse că ochii dela zînă voinicul nu- 'și mai rapune: "De unde ești străine? Știut-ai unde vii? Pe Desebal din nume se poate să nu- 'l știi? Privește, am în mîna acest toișeg străbun; pe cei cu gînduri rele eu țtiu, ce să- 'i răpun."

— Dacă- 'mi cuvoști gîndirea, atunad, Traian îi zice, de sigur azi din două un cap, trebuie să pice. Se iau la luptă dreaptă voinicii amîndoi; se luptă pînă 'i moart; cu rîvnă de eroi. No oul stă pe partea viteazului Roman... Pe Desebal îl culcă... Șreput năzdrăvan anum; ară-tase popasul lui Traian.



în luptele politice și de a trage la îndoială acele baze de drept, cari au normat pentru toate timpurile raportul tuturor popoarelor monarhiei față de dinastia Habsburg-Lotaringhiu.

•Totodată ne exprimăm acea convingere, că toate popoarele Austriei unanim își vor da mâna ca să se apere în contra acelor tendențe, cari își au de scop să despoiasă coroana de decorul împărațesc și să dezoarească Austria la provincia a Ungariei. Dăm expresiune acestei convingeri și a noastre, că toate popoarele Austriei se vor născuși într'acolo ca așă numitul pact maghiar să-l dea pe cale parlamentară și la aducerea deciziunilor să se aibă esolusiv în vedere interesele Austriei și să se respingă cu hotărâre toate apocăturile politice ale Ungariei.

Tonul energicilor rezoluțiuni luate, la propunerea lui Lueger, de adunarea din *Pölla* i-a făcut pe grandomanii noștri politicieni să se fiebă de năcaz. Popoarele din Austria sunt în curat cu tendențele Maghiarilor și cu politica lor de duplicitate. Credem, că Viena nu va întârzia mult până va veni să caute mai de aproape la grajdul Augeas din Ungaria.

## Studentii italieni în România.

Sosind studenții luni seara la București, Marți și Mercuri, au vizitat orașului.

### Vizitarea orașului.

Marți la orele 10 dimineața studenții italieni au vizitat fabrica de tutun „Belvedere”.

La intrarea în curtea fabricii studenții au fost întâmpinați de dl G. Petrar, director general al regiei, și de personalul dirigit de dl fabricii.

Di Petrar a condus pe studenții prin toate atelierile fabricii, unde au admirat reperițiunile cu care se fabrică țigările.

La urmă dl Petrar a oferit studenților ouți și țigări, cu inscripția „Corda Fratres”, fabricate pentru această ocazie.

Dela regie, studenții italieni s'au dus la Ateneul Român, unde a avut loc fotografierea, pe treptele dela intrarea principală din curtea grădinei.

### La Institutul Popescu.

La orele 12 studenții italieni s'au dus la Institutul dlui Virgil Popescu, din strada General Florescu, unde li s'a servit o masă foarte copioasă.

La intrarea în sală, studenții au fost primiți de elevii pensionatului într'o adevărată bătaie de flori și în urale și aclamațiuni nesfârșite de „Trăiască Italia! Trăiască studenții italieni!”

Școala era frumoasă decorată cu flori, ghirlande de verdeață și numeroase drapelule italiene și române.

Corul școlii, sub conducerea tenorului C. Grigoriu, a cântat diferite bucăți, în aplauzele asistenților.

Elevul Laranaga a urât în limba italiană bună venire studenților.

După aceea oaspeții au trecut la masă, unde s'au ținut mai multe toasturi.

Primul toast a fost ridicat de amfitrionul dl Virgil Popescu. Spuneți Romei și Italiei, zice d-sa, că aci se află de secole un popor latin, care a stat ca o sentință neclintită în contra barbariei și care a conservat neatinsă latinitatea. Termină strigând: „Trăiască studenții italieni!”

După aceea vorbesc Giglio Tos și Dr. Formigini, ear' dl G. Ventura ține o frumoasă cuvântare în limba franceză. D-sa a arătat luptele crâncene pe cari le-am dus de secole pentru conservarea naționalității noastre, a latinității, și a terminat închinând pentru Italia unită și pentru România unită.

Di Persico spune că aci nu sînt 17 italieni, ci este întreaga și noua Italia; este sora mai mare ce vine să îmbrățișeze pe sora sa mai mică. Mulțumesc în odată din toată inima de primirea care li s'a făcut și închină pentru dl Virgil Popescu și pentru nobila Românie.

Di L. Cazzavillan spune că de 27 de ani de când este în țeară luptă pentru frația italo-română. Acum când și-a văzut visul împlinit poate să moară mulțumit: „Trăiască frația italo-română! Urale și strigăte să trăiești” acoper cuvintele dlui Cazzavillan.

După mai multe alte toasturi banchetul s'a terminat la orele 3 d. a. În tot timpul a cântat o bandă de lăutari.

### Festivalul la Ateneu.

Pe la orele 3<sup>1/2</sup> a avut loc la Ateneul Român al doilea festival, dat în onoarea studenților italieni.

Sala era plină de un public ales. Festivalul s'a înscut printr'o scurtă cuvântare a dlui Benedetto de Luca, publicist, care a făcut o privire generală asupra culturii italiene în țările străine.

Di Giglio Tos și a dezvoltat apoi frumoasa sa conferință despre societatea „Dante Alighieri”, care urmărește cultura italiană pretutindeni în străinătate, unde sînt italieni. Societatea aceasta numără până acum 150.000 membri și are sucursale în toate părțile lumii. Conferințiarul termină făcând apel la Italianii din București să facă și ei o secțiune a acestei societăți.

După conferință au urmat diferite producțiuni musicale, conform programului.

Au fost mult aplaudați toți artiștii și diletanții, cari s'au produs, și în special d-na Lucreția Brezoeanu, d-na Giurges, d-ra Clona, dl Sturdza etc.

La orele 5 și jumătate, studenții italieni, câțiva studenți români și ziarigii au fost invitați la cearul italian din calea Victoriei, unde li s'a servit ceai.

Aci s'a petrecut în cea mai mare prietenie până la orele 7 seara.

### Banchetul Cazzavillan.

Seara, în sala de recepțiuni a școlii italiene din str. Neptun, a avut loc banchetul oferit în onoarea studenților italieni de către dl Luigi Cazzavillan, directorul ziarului „Universul”.

Sala era frumoasă decorată cu verdeață și drapelule italiene și române.

Afară de oaspeții italieni, au luat parte la banchet numeroși reprezentanți ai coloniei italiene și studenții români, apoi reprezentanții tuturor ziarelor zilnice din București.

Banchetul a început la orele 830 seara, și a fost prezidat de domnul Gr. Ștefănescu, decanul facultății de științe.

Musica bersaglierilor, sub conducerea maestrului Colzi, a cântat pe rînd imnul regal italian și imnul regal român, în aplauzele furtunoase ale tuturor invitaților și ale entuziasmului general.

În tot timpul banchetului a domnit apoi cea mai mare cordialitate; oaspeții italieni aveau locurile lor fiecare între un student român și un reprezentant al coloniei din București, cu care se întretineau tot timpul.

Sus, în balconul sălii, numeroase d-ne și d-re asistau la banchet.

Di Luigi Cazzavillan a ridicat primul toast pentru România și Italia.

Cuvântarea dlui Cazzavillan, care a făcut o adâncă impresie, a fost des întreruptă de aplauze furtunoase. Strigătele de „Trăiască Italia și România!” au fost acoperite de sunetele imnurilor naționale italiene și române, ascultate în picioare de întreaga asistență.

S'au rostit apoi o mulțime de alte toasturi, ear' la propunerea dlui Al. Florescu, secretarul „Ligei culturale”, s'a expedit următoarea telegramă dlui conte de Gubernatis:

„Studenții universitarii române, sărbătorind venirea fraților italieni în mijlocul lor, își amintesc cu drag de ilustrul filozof-român conte de Gubernatis, arătându-și, și cu această ocazie, sentimentele ei de vie recunoștință pentru serviciile mari ce a adus cauzei românismului.”

Banchetul oferit în onoarea studenților italieni de dl Cazzavillan a lăsat cea mai frumoasă impresie tuturor celor cari au participat la el, căci arare-ori se vede atâtea căldură, atâtea manifestări de vie și sinceră afecțiune. Cu aceeași dragoste neclintită, care i-a întâmpinat dela sosirea lor în țeară, studenții italieni au fost sărbătoriți, deopotrivă de membrii coloniei italiene din București și de Români. Tuturor li s'au oferit buchete de flori, mici stegulețe cu tricolorul italian și român, vederi din țeară și București, ear' dl T. Radivon, bijutier, a oferit fiecarei câte o frumoasă linguriță, având în relief marca țării românești și palatul poștelor.

Trecuse de mult de miezul nopții când banchetul a luat sfîrșit și invitații au plecat ducând cu dinții impresia vie a unor manifestări ale celor mai înalțate sentimente.

### Incoronarea mormântului lui Urechă.

Mercuri dimineața la orele 10 studenții italieni, însoțiți de un mare număr de studenți români, au plecat la Bellu, pentru a depune pe mormântul regretatului V. A. Urechă, o coroană ca semn de amintire adusă memoriei ace-

lui-ce întreaga lui viață și-a închinat o fei latinismului.

La sosirea studenților la Bellu se afla deja un public numeros, venit pentru a participa și el la pioasa rugăciune a studenților italieni.

Doamnele mai cu seamă formau majoritatea cortegiului.

În fruntea studenților fălșia drapelul societății „Corda Fratres”, din atlas alb, cu următoarea inscripție:

*Federazione internazionale degli studenti Fondati in Torino (Italia) in Noembrie 1898, Sezione Italiana etc.*

Drapelul era ținut de studentul italian Badano, ear' capetele de studenții Moțai și Piereovizz, tot Italiani.

Urmău studenții italieni și apoi drapelul tinerimii universitare, drapelul „Ligei culturale”, donat de către d-rele din Sibiu, al societății macedo-române, coroana studenților italieni dusă de studenții Tormellini și Cosach'oni și coroana „Ligei culturale”.

### Discursurile.

Ajunși în fața mormântului, dl Remus Iliescu a ținut primul discurs.

În câteva cuvinte mișcătoare d-sa zice, că a venit împreună cu frații din Italia să presare flori peste mormântul neuitatului bărbat.

Di Persico, vicepreședintele societății „Corda Fratres”, în limba italiană face o schiță biografică a marelui bărbat și arată, că V. A. Urechă a fost pentru triumful latinității ceea ce a fost un Gubernatis pentru Italia, un Castejar pentru Spania.

Discursul cald al studentului italian a emoționat profund publicul.

Di Sept. B. Murășanu, secretarul Ligei culturale, în numele tinerimii române din Transilvania și Ungaria, ține un prea frumos și patriotic discurs, arătând lupta ce a dus-o V. A. Urechă, atât în țeară, cât și în străinătate pentru idealul nostru național, al cărui apostol a fost ca nimenea altul.

„Noi tinerimea română din Transilvania și Ungaria, — a zis între altele dl M. — nu-ți aducem de data asta ununi de flori, pe cari asprimea vremii le nimicește în câteva zile. Noi, — măreață umbră a lui Urechă — îți aducem ceva mai mult și mai trainic: *trămiele noastre*, o coroană împletită din cele mai frumoase flori ale recunoștinței și ale iubirii unui popor întreg, ale unui popor pentru care ai muncit până la ultima suflare, ale unui popor pe care l-ai iubit și care nu va înceta să te iubească și să-ți păstreze o amintire veșnică.”

Adresându-se apoi Italianilor, căroră le vorbește de faptele lui Urechă, de dragostea și de lupta lui titanică pentru latinitate și românism, le mulțumesc în numele întregii românimii, pentru atențiunea ce li-au dat prin vizitarea mormântului lui, — și termină cam astfel: „Și atunei, — o Doamne! de ar fi cât mai curând acest atunei, — când Dumnezeu părinților noștri și al nostru sfînt Părinte, ne va ajuta ca să ne vedem visul cu ochii: *realizarea idealului nostru de . . . . .* la acest mormânt, deasupra căruia plutește spiritul mare, divinizat, al lui Vasile A. Urechă, — va trebui să venim, Români, pentru-ca să-l aducem și să-l cântăm într'un cor universal, ca dintr'o singură voce, primul imn, după Dumnezeu, de meritată laudă, de admirațiune și de adâncă recunoștință națională.”

Discursul dlui Murășanu a fost ascultat cu o religioasă liniște, ear' la sfîrșit asistența l'a felicitat călduros, rugându-l ca să tipărească cuvântarea d sale pentru ca să fie distribuită în toată țeara, ca un omagiu demn memoriei ilustru a lui V. A. Urechă.

Di Durand, redactor la „Independance”, vorbește în limba franceză.

Cuvântarea dlui Durand, de un sentiment nemărginit, a produs o profundă emoție în public.

Mai vorbește în o d-ni Nicolassou, student N. Tino, din partea Ligei macedo-române și Cosmesou.

La orele 11 studenții pleacă, după-ce au depus două mari coroane pe mormântul lui Vasile Urechă.

### În alte părți.

La întorcerea dela oimier oaspeții italieni au vizitat biserică Doamna Bălașa și apoi palatul de Justiție, de cari au rămas foarte încântați.

La orele 12 s'au dus la palatul poștelor, unde au fost primiți în cabinetul dlui inginer Balaban, director general. D-sa, prin câteva cuvinte, a urât bună venire studenților și apoi i-a condus

împreună cu dl subdirector Manu, prin toate sălile și atelierile dându-le mereu explicațiunile necesare.

### Liga italo-română.

La orele 2 d. a. studenții italieni au fost acasă la dl Butculescu, strada Clemenței, unde au vizitat bogata colecțiune de anticități și de tablouri, ear' de aici au plecat la Ateneul Român, pentru a procede la fondarea *Ligei italo-române*, unde se află deja un mare număr de publici.

Corul seminarului central, sub conducerea talentatului maestrul dl Teodorescu, a înscut imnul *Trăiască Regele* care a fost ascultat în picioare de întreaga asistență. Corul a mai cântat apoi câteva buciți de ocazie, precum și „Trăiască Italia”, „Trăiască România!” care au fost foarte aplaudate.

Studentul Georgescu a ținut o alocuțiune în limba latină, despre originea noastră care a fost ascultată de public și în special de studenții italieni cu multă atențiune.

Di arhitect Remus Iliescu printr'o frumoasă cuvântare arată cum o pleiadă de tineri aparținând celor două surori latine, Italia și România, însușită de simțământul conservării de rasă și de cultura latină, s'a făcut campioana constituției unei lupte organizate de rezistență etnică, numită *Liga italo-română*.

Această ligă va ave două sedii centrale, în Roma și București și își propune următoarele:

I. Cultul Romei glorioase și eterne, leagăna civilizațiunii latine.

II. Apropierea raporturilor pentru reciproca și cât mai deplina cunoaștere între cele două țări surori — din punctul de vedere al existenței, dezvoltării și menirii lor în omenire.

III. Propaganda estinsă și energică pentru îndurarea campaniei de rededeptare a simțământului latin în masele populare ale celor două națiuni.

IV. Secundarea reciprocă și neșovăelnică în toate luptele ditate de veștățile și sfintele lor aspirațiuni naționale.

V. Sollicitudinea excepțională față de supuși aflători în țeara suroră.

VI. În fine, mai apoi, apropierea și întreținerea unor relațiuni cât mai frățești între celelalte națiuni ocobitoare din marea și neperitoarea familie latină.

Mijloacele, prin cari „Liga italo-română” își va realiza idealul spus în principiile sale fundamentale mai sus enunțate, sînt următoarele: „Publicitate prin ziare, reviste, broșuri, ilustrațiuni, albumuri; prin conferențe, prin întrebuintarea unei corespondențe cât mai întinse între membrii și aderenții ei; prin birouri de informațiuni; studii artistice, literare, științifice, economice, etc.; prin excursiuni periodice; prin expozițiuni și tot felul de inițiative, potrivite scopului, de orice natură.”

După constituirea definitivă a Ligei se va percepe pentru fondul social, dela aderenții prevăzuți și carta specială de membru inscrie, cotizațiunea unică pentru toată viața de doi lei ce se vor versa prin înscărcinatul Ligei, la Banca Națională din București.

După aceea dl Etnio Giglio Tos primit în aplauze entuziaste își dezvoltă conferința anunțată pentru această ocazie.

D-sa aduce mai întâiu cele mai călduroase mulțumiri poporului român pentru splendiada primire, care s'a făcut fraților italieni, și apoi face o privire generală asupra istoriei noastre naționale. Toate faptele mari ale istoriei naționale române dela luptele legionarilor și până la luptele dela Plevna și Grivița, cari României i-au dat independența și au oimontat țeara ca stat de sine stătător, su fost trecute în revistă cu multă precizie și cu multă claritate.

Savanta conferință a dlui Giglio Tos a sfîrșit entuziaste ovațiuni.

La urmă, dl Giglio Tos afirmă o bogată panglică în colorile italiene de steagul albastru al studenților spre a rămâne ca simbol al frației italo-române.

Sala se bucură în aclamațiuni nesfârșite de „Trăiască Italia!” „Trăiască România!”

### Plecarea oaspeților italieni.

Joi au plecat oaspeții italieni spre Verșiorova, unde vor părași pământul României.

Despre plecarea „Cronica” scrie următoarele:

După 7 zile petrecute în România, în mijlocul simpatiei și afecțiunii generale, oaspeții italieni ne-au părăsit Joi dimineața.

Deși rugași să mai rămână, totuși cu tot regretul ei s'au văzut siliți să plece, lăsând în mijlocul nostru cele mai frumoase amintiri, convingi fiind că ei dus cu dinții aceleși sentimente.

Dimineața, în sala hotelului English erau adunați o mulțime imensă compusă în cea mai mare parte din studenți. Cu toții au pornit în urmă spre gara de nord, unde trebuiau să se urce în trenul de persoane de 7 și 55 m.

Peronul gării de nord era plin de întreaga studențime română și o mulțime imensă de lume.

Studenții italieni, cari legaseră atâtea legături și prietenie, erau smulși din mână în mână, pentru-ca fiecare să le poată spune un cuvânt.

Când trenul se puse în mișcare, urale șgomotoase izbucniră din toate piepturile, ear' trenul plecă ducând cu dînsul împreună cu oaspeții noștri, cari ne părăseau, și 50—60 de studenți români, cari îi conduc până la Verșiorova.

Trei dintre ei, și anume: Giglio Tos, studentul sărbătorit, Emilio Persico și Enrio Giacconi au mai rămas în mijlocul nostru pentru câteva zile, fiind obosiți peste măsură și voină să se repauneze, gustând în aceleși timp și plăcerea de a mai sta câteva zile între noi.

## Revistă esternă.

### Francia.

Presidentul republicii a refuzat să semneze grațierea comandantului Leroy Ladurie, condamnat la destituire de consiliul de războiu pentru un act grav de indisciplină, basându-se pe faptul, că grație se acordă numai condamnaților la pedepse corporale sau pecuniare (amenzi).

În cameră s'a format un nou partid, ai cărui membrii se numesc liber-ucugători.

Ministrul francez de finanțe, Rouvier, a depus pe biroul camerei franceze proiectul de buget pe eserișul 1903. Cheltuielile sînt evaluate la suma de 3.575.000.000 franci, ear' venitele la suma de 3.575.500.000 franci, cu un excedent de 500.000 franci. Esputerea de motive constată, că pentru echilibrarea bugetului trebuie create resurse noi pentru o sumă de 207 milioane franci. Evaluările venitului din impozitul asupra zahărului sînt diminuate cu 41 milioane pe anul 1903, căci impozitul asupra zahărului va fi redus la 25 franci în urma suprimării primelor.

### Macedonia.

Exarșul bulgar a adresat tuturor episcopilor și căpetenilor parohiilor un circular, în care recomandă poporațiunii bulgare să fie loială și pasnică. Circularul a fost afișat în toate comunele bulgare.

Poarta a cerut dela exarș depunerea episcopului bulgar Gherasim din Strumița pentru atitudinea lui în mișcarea macedoneană. Exarșul a răspuns, că trebuie să li-se permită mai întâiu înființarea sinodului exarșal, care singur poate cerceta. Deocamdată trebuie să refuze depunerea episcopului, care nu s'a făcut în noval de nimic, căci a apărut numai poporațiunea din diecesea lui față de samavolnicia autorităților locale, cari sînt cauza tuturor ne-mulțumirilor.

Foia oficioasă turcă din Bruxellesa declară, că guvernul turcesc va proclama starea de asediu în Macedonia. Dacă nu vor înceta nerinduelile, va fi înarmată poporațiunea pacinică, ca să se poată apăra față de bande.

### Serbia.

Dimisiunea cabinetului Vulei a fost d finitiv primită. Sa aşteaptă formarea unui cabinet de coaliție conservator liberal. Candidații la șefie sînt numiți până-acum generalul Franassovici și șeful statului major Tințar Marovici. Unele foi cred, că schimbarea guvernului înseamnă și sfîrșitul politicii rusefile.

### Știri meruțe.

În Reichstagul german a declarat Bülou, că vămile minime pe cereale nu se pot urca.

Generalii burii au fost primiți cu entuziasm uriaș în Berlin.



Expoziția industrială din Sibiu.

Săliștea la expoziție.

Din Săliștea ni se scriu următoarele: Școala industrială din Săliștea în număr de peste 100 elevi va cerceta expoziția industrială din Sibiu, Mercuri, în 22 n. o.

Sosirea în Sibiu va fi la 1 oră p. m., ear' reîntoarcerea seara.

Aceasta se face la întevienirea reuniunii meseriașilor din loc. Din partea >Cassei de păstrare< din loc s'ua de 50 coroane. Tot în acest scop speranță e, că va mai vota și comuna politică vr'o 30 coroane, ear' restul se va acoperi din fondul reuniunii meseriașilor noștri, așa că elevii nu vor avea să suporte spese cu atât mai mult, cât pe tren vor primi toți elevii bilete de jumătate.

Din Săliștea va cerceta expoziția și școala de repetiție corporativ.

Ziarele despre expoziție

În preajma deschiderii expoziției industriale mai multe ziare de ale noastre se ocupă cu expoziția, urându'i succese. Între ziarele din România, cari dau date despre ea, amintim >Voinea Națională<, >Școala< etc.

Pregătirile.

În sala de expoziție, pe când scriem aceste șire, se lucrează febril la aranjament. Sînt ultimele lucrări. Sala deja prezintă un aspect grandios. Se impun cu deosebire lucrurile de mână țărănești, cu abundența și varietate lor. Succesul deplin al expoziției e asigurat.

Cronica zilei.

Sibiu, 18 Oct. n. 1902

„Tribuna Literară”, adăosă ca suplement la numărul nostru, de azi are următorul cuprins: Iunie. De J. W. Goethe Trad. Devale. — Amicul meu din Torbole, de G. Coșbuc. — Cântecul. De H. Heine. Trad. Devale. — Trăgerea unui manuscris, de Frunză. — Aprilie. De J. W. Goethe. Trad. Devale. — Un om fericit, de Mihail Mora. — Impresii din Veneția, de N. — Felurimi. — Sfaturi practice. — Glume.

Un vultur director de școală. Salariașii culturii și educației maghiare devin pe zi ce merge tot mai agresivi. Aceasta se dovedește și din următoarea corespondență ce ni-se trimite din Abrud. În urma ocaziului ministrului directorul școlii de stat din Abrud în săptămâna aceasta așa din bun senin a confiscat toate manualele de religie dela elevii români, cari cercetează școala aceasta. Fiind luat la răspundere de dl protopop gr-or. Petru Popovici și de catichetul gr.-cat. ea se le arele peoara căruia din a comis să se revolta asupra a denegat ori-ce deslușire dovedind o purtare nedeamnă și compromiștoare pentru poziția ei, oșandălisat și el de purtarea directorului, a făcut arătare contra lui la inspectorul școlar. Numai căt, cine mai crede că se va face dreptate, în cauză aceasta? Turcul te bate, Turcul te judecă. — Preoții români au declarat resolul că nu vor preda studiul religiei decât în limba română.

Hymen. Victoria Bozdog și Aurel Moga anunță celebrarea religioasă a cununiei lor, care se va ține Duminecă în 26 Oct. n. 1902, la orele 3 p. m., în biserica din Ștefan.

Elena de Velem și Ioan Hăjegan anunță sârbarea cununiei lor ce se va ține Duminecă în 26 Oct. n. 1902, la orele 3 d. a., în biserica gr.-cat. din Făgăraș.

Luătorii străini în România. După o statistică întocmită de biroul statistic dela ministerul de interne, în cursul lunii August a. c. au fost introduși în România, individual și în grupe, în număr de 4930 lucrători străini, cari se repartizează astfel după naționalitate: Austro ungari 2732, Belgieni 788, Francezi 25, Germani 33, Italiani 77, Ruși 35, Sârbi 66, Turci 632, diferite naționalități 441.

O conferință a dlui Dr. V. Babeș, Vineri Academia Română a ținut o sesiune publică. Dl Dr. V. Babeș a vorbit despre puterea defensivă și curativă a sângelui.

Elemente populare de N. Stocovici pentru școala populară de N. Stocovici. Ed. libr. H. Zeidner, Brașov. Prețul 50 b.

„Călimdarul Poporului” pe 1903 a apărut deja și se poate procura la librăria noastră. Trecutul de 18 ani al acestei publicații, pe care o putem numi Cartea țărănilor, e o parte bună recomandabilă, ce i o putem da. În alt loc al ziarului îi scriem bogatului lui cuprins. Aci atrăgînd atenția asupra lui, facem cunoscut, că în zilele expoziției industriale din Sibiu, „Călimdarul Poporului” se află de vânzare și la casă.

Chinezi convertiți. Mai curînd se convertesc Chinezii în Europa, decât acasă la ei. Fiind căi mai mare al ambasadorului chinez la Paris a trecut la ortodoxie și se poartă căsătorii cu o francezică. Spre a nu fi uitată de ostenție, spună la biserică Sf. Filip din Paris.

Lemne bune de foc se pot căpăta în magazinele de lemne al dlui Ioan G Bozdog din strada Sării nr. 35. Prețul unui stînjîn de lemne sănătoase de fag tăiate și dușe acasă este 22 coroane; un stînjîn netăiat dus acasă 21 cor.

Un stînjîn de lemne de stejar tăiat și dușe acasă 14 cor. ear' metrul de lemne de laf aduse acasă 2 cor. 20 bani. Spediția promptă se face prin dl Mihail Broșcean. Atragem atențiunea publicului asupra magazinului dlui I. Bozdog.

Alegeri congressuale. Espirînd perioada de trei ani pentru care au fost aleși deputații congressuali în arhidieceza gr.-or. transilvană, consistoriul metropolitan prin ordinul său de dno 20 August a. c. a dispus alegere de noi deputați congressuali.

Alegerile deputaților din cler sînt fixate pe ziua de 10/23 Octombrie ear' necă pentru deputații mireni pe Duminecă în 13/26 Octombrie.

Doamna Irena de Vlădăia, renumită noastră cântăreață, care pretutindenea pe unde a concertat a lăsat cele mai adînci impresii și va concerta în 23 Octombrie în Sebeșul sășes. Spre finea acestor luni va procura și Românilor din Făgăraș o seară plăcută și în fine pe la începutul lui Noiembrie va da un mare concert în Sibiu.

Din cauze neprevăzute concertul ce l'am anunțat că-l va da în 19 Oct. aici se amână pe 21 va da.

Noroc rar. O grupă de mucitori, cari deunăzi au câștigat la colectura A. Gaedicke în Budapesta, str. Lujosa Kosuth 11 la loteria de clase frumoase sumă de 400.000 cor., a câștigat la ultima tragere de nou 20.000 cor. care sumă au împărțit-o între ei. Cine vrea deci să fie sigur de câștig să și cerce norocul la Gaedicke.

Resultatul anchetei din Maramureș. Comisarul ministerial însărcinat cu anchetarea abuzurilor și înșelătoriilor săvîrșite în Sătmăr din partea funcționarilor a ajuns la niște rezultate ne mai auzite.

În urma abuzurilor constatate au fost suspendați până acum școlăgăbirul Pap Simon, școlăgăbirul Ferenczy, senatorul orășenesc Lidzey și subactorul înșelător orășenesc. Lista suspendaților încă nu e completă aici se așteaptă că încă o droais de exploatare ai nefericitului popor contribuă să fie făcuți inofensivi. Comisarul ministerial Kafika petrece de present în cercul pretorial Taracköz, unde asemenea sînt mulți stâlpi de ai patriei cu musca pe căciula.

Reuniunea română de muzică din Sibiu. Se aduce la cunoștință membrilor activi ai reuniunii, că proba generală pentru concertul din 19 Oct. et. n. se va ține Duminecă în 19 Oct. la orele 2 p. m. în teatrul orășenesc.

Distincțiune. Directorul școlii de muzică >Kaiser< din Viena, prof. Rudolf Kaiser, a fost distins din partea consiliului orășenesc al Vienei cu medalia de aur >Salvator<. Directorul R. Kaiser și-a câștigat multe merite atât pe terenul artei cât și pe al umanității. Instituțiile cari stau sub conducerea sa se bucură de cel mai bun renume stă în țeară cât și în străinătate și se numără între cele mai bune școale de muzică ale monarhiei noastre.

Înștiințare. Subscrierul îmi iau voie a aduce la cunoștința un public, că am înființat în Sighișoara, strada Morimică nr. 2, o sucursală a magazinului meu de pian și armonii din Sibiu. Astfel speriez a pute să satisfac mai ușor unui cerc mai larg de mușterți și să vă voi nișul, după putință, a-mi asigura în viitor bunăvoința și mulțumirea on. mei mușterți.

Cu stimă T. A. Kuffmann.

Șingurul mijloc natural purgativ ușor de luat este apa amară >Francisc Iosif<, care mai mult de douăzeci de ani se bucură de neasemănată popularitate. Efectul ei disolubil este durabil. Apa amară >Francisc Iosif< se nu lipsească din nici o casă. Să poată obține pretutindeni.

Invitare de abonament

la

„TRIBUNA”

Cu 1 Oct. 1902 v. încep noue abonamente lunare, ouartale, semestrale și anuale.

Domnii abonenți sînt rugați a grăbi or, pentru reînnoirea abonamentelor lor, prin regula expeditea a foil.

Abonamentele se fac prin mandate postale și anuntit pentru un timp, care începe cu prima și se termină cu ultima lună, după stilul vechiu.

Abonamentul anual costă 28 cor. — bani. Abonamentul semestral 14 cor. — bani. Abonamentul trimestral 7 cor. — bani. Abonamentul lunar costă 2 cor. 40 bani.

Este în interesul dor abonenți, ca adresele să fie însemnate cât se poate de corect și legibil. Domnii abonenți vechi sînt rugați a lipi pe mandatul postal adresa tipărită dela fășile, în care li-s'a scris „Tribuna” până acum.

Administrațiunea.

„Călimdarul Poporului”

Al optprezecelea din „Călimdarul Poporului” e gata să pornească de nou pe drumul cără casa țărănilor, meseriașilor, comercianților și inteligenților nostrii. Precum în fiecare an, așa și acum „Călimdarul Poporului” s'a strădui să pună în mîna oamenilor nostrii un călimdar tot mai frumos, tot mai bogat și tot mai instructiv, care să fie adică o carte păstrată cu drag pentru mai mult timp nu numai pentru un an, cum s'ar pără după știrea călimdarului.

După obicinuita parte calendaristică, apoi postă și telegraf, competențe, urmează un capitol lung despre bisericile și școalele noastre, reuniunile de meseriași, de binefacere, de femei, de agricultură, înșofiri de negoț, bănci, cuprinzînd date bogate și noue, după schimbările, ce s'au întîmplat din anul trecut până acum.

Partea literară e introdusă prin „Credeul Românului”. Urmează numai decât o frumoasă și îndușitoare biografie, presărată cu poezii, a nemuritorului Avram Iancu. Ea e scrisă de vestitul profesor din Iași Moldovei, dl Grigore C. Butureanu, care atîta căldură a pus în descrierea vieții eroiului nostru, încît din nou s'a adevărit, că Românii, fie la Murăș, fie la Tisa, fie la Dunăre, fie la Prut, una șimpesc. În fruntea biografiei se află chipul lui Iancu, așa cum nu s'a mai publicat până acum nicînd. Sub icoană e icsălitura proprie a lui Iancu.

Urmează o dragălașă poezie de T. Șerbanescu, apoi o glumă și după ea biografia episcopului Mihail Pavel în frunte cu portretul lui, făcînd eard anume la Viena pentru „Călimdarul Poporului”. O frumoasă rugăciune în versuri de Elena din Ardeal premerge unei povești de M. Eminescu, după care e icoana mormîntului lui Bănuțiu. O anecdotă „Copiii Țiganului” de Teodor Speranța, veselnicul scriitor al nostru, apoi o jălnică istorisire din viața țărănilor de poetul A. Vlăduța, urmata de o glumă, premerg portretul regretatului poet bănațean Victor Vlad Delamarina și o poezie glumească a lui, „Papricașu șapului”. Urmează o nouă poveste, apoi portretul tînerului rege al Spaniei. Dl I. Georgescu a scris un articol foarte instructiv despre negoțul cu ouă. O poezie frumoasă >Cădrule, Măria-La...<, o snoavă >Ovriul la rai<, și apoi urmează „Răvașul nostru”, aceasta gazeta anuală, care pe 23 de pigini resumează tot ce s'a întîmplat de interes în istoria poporului român și în lumea largă în curs de un an. Răvașul e presărat cu șapte icoane, portrete de-ale generalilor buri, doamna Krüger, Roosevelt, Abduraman, Abibula ș. a.

După răvaș se continuă articolul din anul trecut „Bucătăria țărănilor”, scris de dna învățătoare Ana Florea. Și continuarea această e plină de sfaturi bune, de aceea va și fi primită cu aceeași bucurie, cu care au primit toate foile și buci ceritori partea primă din anul trecut.

aceeași bucurie, cu care au primit toate foile și buci ceritori partea primă din anul trecut.

Poesii populare, sfaturi și glume încheie partea literară, careia îi urmează țergurile.

Notă. Călimdarul costă și anul acesta, cu toată bogăția lui, numai 40 bani (20 cor.) Pentru încununarea școlii (cu cor.) se recomandă, ca să și-l procure mai mulți deodată.

Bibliografie.

„Enciclopedia Română”, publicată din însărcinarea și sub auspiciile >Asociațiunii pentru literatura română< de cultura poporului român de Dr. C. Diaconovich, XXVII (Petrioani — Prisoianu).

La începutul lui Iunie a.c. a apărut un nou fascicul al acestei mari publicații, cuprinzînd 2000 articole din literatura P, penultima dintre literale mai bogate ale alfabetului. Din cuprinsul vast al acestui fascicul vom remarcă și de astădată articolele de interes românesc, și anume în primul rînd biografiile: Petrin-Galați, Petrino, Păucescu, Pherekyde, Philippide, Piekarski, Pipoc, Pleșoianu, Pletos, Poenaru, Polizu, Pompiliu, Poni, Pop Popa, Popasu, Popea, Popescu, Popțiu, Popovici, Popp, Porcius, Porumbescu, Potea, Prăjescu, Prisoianu, etc. În partea istorică găsim mai multe articole de Dr. D. Onciul, S. Floru, Aguletti, etc., împreună cu mai multe articole geografice interesante de col. Iancu și alți oficeri din inst. geogr. mil. din București (între altele: Petroșeni, Poarta de fer, P. orientală, Predeal, etc.), și arti. archeologice de Teohari Antonescu (între altele: Tesaurul dela Pietrosă), etc. În materia literară găsim numeroase art. mai mari de M. Străjan (Plautus, Plinius, Plutarh, Poesia, Poetica, Povestă, etc.), D. Evoleanu, etc. Iurisprudența e reprezentată prin D. Scriban (Plămăuire, Prejudițiu, etc.) Științele politice prin Urșeanu (Popor etc. ear' cele economice prin N. Idieru. De remarcă sînt și numeroasele art. de medicină și igienă de M. Ștefan (tatăl și fiul), Imerwill, Crăiniceanu, Tălășescu, Dr. Beu, etc., apoi cele de botanică, lucrate de puterile inst. bot. din București (între altele: art. Plante și Pomi de Radianu, Vește și zoologie de Moisil și Popovici, Vește și de mineralogie de L. Mrazek. În materia de astronomie și geogr. fizică găsim lucruri de Murgoci (Pol, Plante, etc.) În chimie de Minovici, în fizică de Vioiciu și în filosofie de Dragomirescu și Pletos. Științele militare sînt reprezentate prin locot.-col. Aronovici și Bălescu. Dintre celelalte articole mai mari mai amintim: Petrol, Philloxera, Fotografia, Pictura, Pravila (de Dr. Radu).

Această spicuire fugitivă arată bogăția cuprinsului fasciculului de care vorbim și numele înșirate sînt cea mai bună garanție pentru valoarea scrierilor ce le cuprinde.

Abonamentele se fac la W. Krafft în Sibiu și se primesc numai pentru publicațiunea întregă. Prețul de prenumărare pentru un tom broșurat cor. 25 —, resp. cor. 23.20 (în România: lei 20 —, leag. 28.50).

A a apărut: Casa rurală în raport cu vederea economică, de Vasile S. Moga: București 1902. Prețul 50 bani.

Teoria asigurărilor asupra vieții, de Ioan I. Lăpădatu. Brașov, tipografia Ciuru și comp. 1902.

Cîteva momente din >Începuturile bisericii române<, de C. Auner. Blaj, 1902. Prețul 20 bani.

Higiiena școalei sănătății, manual pentru școalele populare, de Dr. St. Erdélyi, medic în Orăștie. Blaj, 1900. Prețul 30 bani.

Moga sfîntului de Lavastin, de Emil Bogaud episcop de Lavail (Francica), traducere de Salba. Cartea aceasta este tipărită în editura și cu cheltuiela dlui Dr. Elie Dăianu.

Salba — după cum spune dl Dr. Dăianu — este pseudonimul ce și l'au ales la anul 1892 elevii români ai seminarului catolic din Budapesta, cari au făcut traducerea. — Dl Dr. Dăianu a luat asupra-și editarea. Jumătate din venitul curat ce va rezulta, l'a menit pentru un scop național-bisericesc. — Prețul 3 coroane. De vânzare la autorul în Blaj.

Statistica practică sau regule și exemple pentru tot felul de epistole petițiilor, acte și documente de I. F. Neșțiu. Ed. III. Sibiu. Tip. W. Krafft. Prețul 30 bani.

Ceea ce ridică îndeosebi valoarea manualului sînt împărțirea metodică, pricepera de dascăl încurînjînt în munca pe terenul acesta dovedită cu acest privilegiu și exemple luate tot din scrierile noastre de seamă. Cartea are aprobarea ministerială și e introdusă la toate gimnaziile noastre, o nouă dovadă, că apăsătie e a satisfăcînt dela început o necesitate adăno simțită.

„Cântări liturgice” (Liturgia sf. I. Chiristom) pentru cor de copii (3 voci) compusă de Timoteiu Popovici, o broșură de peste 20 pagini — legătură de lux — care cuprinde toate cântările și răspunsurile usitate atât la liturgia de Duminecă, cât și la praznic, cu axion și două priceane, ear' ca adăos se mai află și axionul >Cuvine-se cu adevărat<, compus pe baza melodiei glasului al 4-lea pentru cor de bărbați. Cântările melodioase și ușoare ce se cuprînd în această broșură, transpuse cu un ton mai sus, se pot cânta și cu cor de bărbați. Prețul liturgiei este 3 cor. plus 20 bani porto (franco sub bandă).

Axonul pentru cor de bărbați se află și în ediție separată cu prețul de 60 bani plus 10 bani porto. Ambele se pot procura dela autor trimițînd prețul înainte sau cu rambursă.

A apărut 1. Abodar ilustrat pentru începători din anul prim. Ediția III. de Ioșif Moldovan și conșofii.

2. „Cartea de cetire”, pentru elevii clasei II. de Iuliu Groșorean și conșofii. Cărțile sînt aprobate de ven. conșofii din Arad și Caransebeș. Se pot procura dela administrațiunea tipografiei dieceane din Arad, cu prețul de 40 bani bucoana. La 100 ex. se dă rabat 20%, sub sută 10%.

Moș Călin, novelă de Dorin. Budapesta, 1901. Tipografia L. Kramer, Csömöri-ut 44. Prețul 20 bani.

„Versuri” de Demetrius. Un drăgălaș volum de poezii a apărut în ediția asociațiunii >Arta< din Buzău, cu titlul simplu de mai sus; autorul anonim Demetrius este un tîner originar din Transilvania. Volumul acesta este începutul publicației unui șir de lucrări ale scriitorilor nostri tineri. Prețul volumului de 160 pag. hărție fină, 4<sup>e</sup> este numai 2 lei. Se află de vânzare la tipografia >Crucea< în Buzău, precum și la librăria noastră.

Călușza țărănilor sau cartea absoventului școlii primare de ambele sexe. Intocmită de C. Dimitriu, înbeș, Giurgiu. Tip. Nic. Pandelescu 1901. Prețul 1 leu. Opul cuprinde o mulțime de sfaturi pentru țărănul român.

A apărut: Carte de compunere pentru școlile primare, lucrată după metodele formale de Iuliu Biru, inv. cursul I. pentru cl. III. și IV. Orăștia, 1902. Prețul 50 bani. Cursul II. pentru cl. V. și VI. va apăre până la 15 Sept. Cartea se capătă la autor în Tiovanul-mare, p. u. Kăkova.

Ajutorul prim, în casuri de nenorociri și boale repentine, scris de Dr. Iulian Chitil, medic cercual în Bethlean. Prețul 1 cor.

Răspătala păcătoșului, piesă de Crăciun în trei acte. Prelucrată după A. Oppitz, de Ioan Baciu, preot în Șoimuș. Bistrița 1902. Tiparul tipogr. A. Baciu. Prețul unui exemplar 30 bani. 15 esemplare 1 cor. 80 bani.

Lavorul Decăstet, de Ioan Baciu, preot în Șoimuș. Bistrița 1902. Tiparul tipogr. A. Baciu. Prețul unui exemplar 20 bani. 10 esemplare 1 cor.

Panegiricul imp. Traian (C. Plinius C. Secund.) Traducere din latinește de Aur. Moșoiu, prof. Ploștii. Tip. >Lumina< 1902. Prețul 1 leu.

Tabelele și măsurile. Manual ajutător la învățătura, de A. Mină, învîtor în Săn-Miclășului-mare. Ed. III. Arad. Prețul 10 bani.

Ein Vorschlag zur Reform der Handelsstatistik von Alois Pollak. Viena 1902.

Pentru redacție și editură responsabil: George Mohan.

Proprietar: Pentru >Tipografia<, societate pe acțiuni: Iosif Mașchall.

Un candidat cu praxă și un CANCELIST află imediat angajament la Dr. Oct. Russu, avocatul institutului „Albina” în Sibiu. [363] 1-3

Apa amară 318 6-15 Francisc Iosif e unicul mijloc de curățire, cu gust plăcut. Se capătă în tot locul.



Piane și pianine de construcție foarte bună cu acordător „fără capsulă de siguranță“

precum și armoniuri de școală și cu pedale se află și se pot alege după plăcere în

Magazinul de piane și armoniuri al lui F. A. KAUFFMANN,

Sibiu, strada Urezului nr. 11

(Scurșala: Sighișoara, strada Morii-mică nr. 2).

Garanție de sine înțeles. — Condițiuni de plată după înțelegere.

Informațiuni de specialitate 339 4-24 despre invențiuni mai vechi și mai noue dă cu plăcere numita firmă.

„ANKER“

societate de asigurare de rente și asupra vieții.

Infinită la 1858.

Diracțiunea:

Reprezentanța pentru Ungaria:

Viena

Budapesta

I. Hoher Markt nr. 11.

VI. Deákplatz nr. 6.

(Anker-Hof).

(Anker-Udvar).

în casele proprii ale societății.

Averea totală 145 milioane coroane.

Suma asigurată 511 milioane coroane.

Premii plătite până acum 242 milioane coroane.

În anul 1902 au primit în bani gata asigurații cu drept de câștig în cazuri de moarte și asigurări mixte după planul div. A 25% de fiecare premiu anual, în vreme-ce la asigurările mixte și cele dela casa de economii după planul de div. B (dividendă crescândă anual) s'au solvit 3% în bani gata după suma totală a premiilor plătite dela începutul asigurării ș. a. 350 2-10

Table with 6 columns: după 3 ani, după 4 ani, după 5 ani, după 6 ani, după 7 ani, după 8 ani. Rates: 9%, 12%, 15%, 18%, 21%, 24%.

Asigurări mixte cum și de înzestrarea fetelor foarte avantajoase.

Politele se dau și în limba română.

Prospecte și deslușiri

dau reprezentanței de sus precum și toți ceilalți reprezentanți.

Avem concesiune în următoarele state: Prusia, Bavaria, Saxonia și alte state germane, Italia, Turcia, România, Serbia și Bulgaria.

Intinde mâna norocului!

Mulți deja s'au făcut fericiți prin cumpărarea unui los dela noi.

Loteria cea mai bogată în șanse, din toată lumea, e loteria de clasă reg. ung. priv., care acuză va începe de nou. Din

110.000 losuri se sortesc 55.000 cu câștiguri în bani.

Cel mai mare câștig în cazul cel mai norocos

1.000.000 coroane.

1 premiu 600.000, 1 câștig de 400.000, 200.000, 2 la 100.000, 1 la 90.000, 2 la 80.000, 1 la 70.000, 2 la 60.000, 1 la 50.000, 40.000, 5 la 30.000, 3 la 25.000, 8 la 20.000, 8 la 15.000, 36 la 10.000, 67 la 5000, 3 la 3000, 437 la 2000, 803 la 1000, 1528 la 500, 140 la 300, 34450 la 200, 4850 la 170, 4850 la 130.100 la 100, 4350 la 80, 3350 la 40. În total

14,459.000 coroane, sau patrusprezece milioane 459.000 coroane.

Table titled 'GLÜCKSKALENDER' showing lottery results for months Jan to Dec. Columns include month, day, and winning numbers.

Wann habe ich Geburtstag? Jeder versuche sein Glück mit der an seinem Geburtstage verzeichneten Nummer. In die en Kalender ist an jedem Tage des Jahres eine Nummer verzeichnet, welche bei ungehörter Bestellung von uns bezogen werden kann, so dass Jedem die Wahl seiner Nummer freisteht. Sollte die Nummer inzwischen vergriffen sein, so senden Ihnen eine ähnliche.

Intreagă întreprinderea stă sub controla statului. Prețul, conform planului, pentru losurile originale la cl. I. este: pentru o jumătate (1/2) fl. — 75 sau cor. 1.50 pentru un pătrar (1/4) fl. 1.50 sau cor. 3. — o jumătate (1/2) „ 3. — „ 6. — un los întreg (1/1) „ 6. — „ 12. — și se vor trimite cu rambursă, ori pe lângă anticiparea prețului. Planuri oficiale gratis. Comandele pentru losuri originale sînt a se trimite până la

22 Octomvrie a. c. 844 2-8

Filiale: A. Török & Comp., casa de schimb (banca)

Waltzerring nr. 4. Museumring nr. 11. Elisabethring nr. 54. Budapesta, VI., Theresienring 46 a. Multe și foarte mari câștiguri am plătit până acum stimatele noastre clientele și chiar în timp scurt peste 6 milioane de coroane.

Serviciu în România.

Pentru serviciul casnic, la două persoane, se caută o păreche de oameni cinștiți. Femeia să cunoască puțin grija casei și să știe spăla, să vorbească românește. Plata e de 300 cor. anual și mîncarea. Mijloacele de călătorie li-se înlesnesc, îndată-ce voui primi din parte-le un act de angajament legalizat de primăria, unde locuiesc. A se adresa:

Dlui căpitan G. A. Petrescu, Baile Slanic (Moldova) România. 359 3-5

Bărbaților tineri și bătrâni

se recomandă scrierea apărută de curînd în ediție nouă și înmulțită a consilierului med Dr. Müller asupra 354 4-52

Sistemului nervos și sexual zdruncinat

cum și asupra tămăduirii acestuia. Se trimite în cuvertă după primirea prețului de 1 cor. 20 bani în marce postale. Curt Röber, Braunschweig.

Postav de Graz,

specialitate cunoscută în toată umea, se vinde prin firma subscrisă.

Acela e făcut din lână veritabilă de oaie, de aceea e indestructibil și garantat impenetrabil, și se potrivește foarte bine pentru costume elegante de domni și dame.

Marca „Hochlantsch“ pentru dame în preste 40 de colori. 150 cm. lărgime, pr. metru numai cor. 3.16.

Marca „Styria“ pentru domni în toate colorile practice. 140 cm. lărgime, pr. metru numai cor. 7.50.

Mustre se trimit gratuit și francate. Comandele cari trec peste 20 cor. se efectuează francate.

„Erstes Grätzer Kaufhaus“ în Graz. 332 4-14

Luptele Românilor.

Articoli istorico-politici de Doctor Romanus.

Broșura de 120 pag. cuprinzînd 16 excelente articole asupra mersului istoric al luptelor noastre politice. O lectură foarte de actualitate

Preț redus la 60 bani. Se află de vânzare la: Librăria W. Krafft.

Important pentru domni!

Cine dorește să-și comande haine să ceară mai întăiu cu toată încrederea mustre de postav dela firma

„Casa de expeditură a postovarilor din Brașov“

cari se trimit cu reîntoarcerea poștei și francate.

Afară de aceasta avem totdeauna și deposit bogat de țoale părăose de Brașov și artioli de căptușit.

Comandele de postav de cel puțin 20 cor. se efectuează franco.

Cu deosebită stimă

Depner, Roth & Westemean,

casă de expeditură a postovarilor din Brașov. 330 5-5

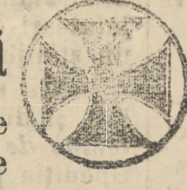
Cruce sau stea dublă electro-magnetică

Patent nr. 86967. 253 24-52

Nu e crucea lui Volta!

Nu e mijloc secret!

vindecă și inviorează pe lângă garanție.



Deosebită atențiune e a se da împrejurării că acest aparat vindecă boale vechi de 20 ani.

Aparatul acesta vindecă și folosește contra durerilor de cap, urechi și dinți, migrene, neuralgie, împedecarea circulației sîngelui, anemie, amețeli, tîuituri de ureche, bătăile de inimă, sgârșiri de inimă, asma, auzul greu, sgârșiri de stomac, lipsa poștei de mîncare, răceală la mîni și picioare, reuma podagră ischias, udul în pat, influența, insomnie, epilepsia, circulația neregulată a sîngelui și multor altor boale cari la tractare normală a medicului se vindecă prin electricitate. — În cancelaria mea se află atestate incuse din toate părțile lumii cari prăfuesc cu mulțumire invențiunea mea și ori-cine poate examina aceste atestate. Acel pacient, care în decurs de 45 zile nu se va vindeca 'i-se retrimite banii. — Unde ori-ce încercare s'a constatat zădărnice, rog a proba aparatul meu. Atrag atențiunea P. T. public asupra faptului, că aparatul meu nu e permis să se confunde cu aparatul „Volta“ de osare-ce „Cisul-Volta“ atît în Germania cît și în Austro-Ungaria a fost oficios oprit fiind nefolositor, pe cînd aparatul meu e în genere cunoscut, apreciat și cercetat. Deja înfînatatea crucii mele electro-magnetice o recomandă îndecesebi.

Prețul aparatului mare e Cor. 6.—

Prețul aparatului mic e Cor. 4.—

folosibil la morburii cari nu sînt mai vechi de 15 ani. folosibil la copii și femei de constituție foarte slabă.

Expediție din centru și locul de vânzare pentru țeară și străinătate e:

MÜLLER ALBERT, Budapesta, V., strada Vadász 42/III. colțul strada Kálmán.

„BIHOREANA“

institut de credit și de economii, societate pe acții Oradea-mare.

Capital social 600.000 coroane.

- 1. Primește bani spre fructificare pe lângă libele de depuneri, sau în cont curent și după banii depuși spre fructificare plătește interese de 5%. Darea după interesele de depuneri o plătește institutul.
2. Acoardă împrumuturi ipotecare.
3. Acoardă împrumuturi simple țărănești pe obligațiuni cu cavenți (credite personale țărănești).
4. Escomptează cambii (polițe), efecte și pretensiuni sigure cătră casse publice cu scadențe fixe.
5. Acoardă împrumuturi pe lângă amanetare de efecte (lombard).
6. Acoardă credite cambiale și de cont-curent cu acoperire ipotecară, sau de altă natură.
7. Îngrijește afaceri economice și tot felul de afaceri de bancă.

281 11-25

Diracțiunea.

INVITARE

Norocul lui GAEDICKE

colossal!

a XI. loterie de clase

priv. reg. ung. provăzută cu câștiguri noi și mult mai mari.

Tragerea se va ține deja în 20 și 21 Noemvrie n. 1902.

Prețurile pentru clasa I. sînt:

Un los întreg jumătate pătrar optime cor. 12 — 6. — 3. — 1.50

Losurile se trimit după primirea banilor

cu rambursă sau după anticiparea lor. Mai ieftin și mai ușor prin mandat postal. La fiecare comandă se alătură câte un plan oficial. Li te de sortare oficiale se trimit imediat după sortare. Checuri de porto pentru espedarea banilor fără porto se dau gratuit și franco. Planuri de sortire se dau gratuit Comandele se se facă cît mai în grabă la

A. GAEDICKE Budapesta 862 1-5

VI. Kossuth-Lajos-uteza 11.

Table of lottery prizes: 600000 cor. Nr. 62551, 400000 cor. 33464, 400000 cor. 11119, 400000 cor. 28916, 100000 cor. 42758, 100000 cor. 49878, 100000 cor. 87991, 70000 cor. 60912, 60000 cor. 78863, 60000 cor. 82528, 60000 cor. 97263, 30000 cor. 6920, 30000 cor. 38691, 30000 cor. 90964, 25000 cor. 23481, 25000 cor. 30049, 20000 cor. 28950, 20000 cor. 33402, 20000 cor. 35862, 20000 cor. 60781, 20000 cor. 78848, 20000 cor. 88874, 15000 cor. 57734, 15000 cor. 77950, 15000 cor. 82506, 24 la 10000 c. = 240000 c., 46 cor. 5000 = 230000, 292 cor. 2000 = 584000, 599 cor. 1000 = 599000, 883 cor. 500 = 441500.